

6000 SP - Art. 1791-29

D **Gebrauchsanweisung**
Schmutzwasserpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa do brudnej wody

H **Vevőtájékoztató**
Szennyvízszivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Črpalka za umazano vodo

HR **Upute za uporabu**
Pumpa za prljavu vodu

CZ **Návod na použití**
Kalové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Kalové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной для грязной воды

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă pentru ape reziduale

Насос погружной для грязной воды 6000 SP GARDENA

Добро пожаловать в сад GARDENA ...



Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и следуйте ее указаниям. Используйте данную инструкцию по эксплуатации, для ознакомления с насосом погружным для грязной воды, его правильным использованием и требованиями безопасности.



В целях безопасности дети моложе 16 лет, а также люди не знакомые с данной инструкцией по эксплуатации не должны пользоваться данным насосом погружным для грязной воды.

→ Храните данную инструкцию в надёжном месте.

Содержание:

1. Область применения Вашего погружного насоса для грязной воды GARDENA	51
2. Ваша безопасность	52
3. Ввод в эксплуатацию	53
4. Эксплуатация	54
5. Чистка	55
6. Устранение неисправностей	55
7. Вывод из эксплуатации	56
8. Технические характеристики	56
9. Гарантийное обслуживание	57

1. Область применения Вашего погружного насоса для грязной воды GARDENA

Назначение:

Насос погружной для грязной воды GARDENA предназначен для бытового пользования в частных домах и садах. Он предназначен в основном для осушения после затопления, но может быть использован также для перекачивания жидкости, осушения емкостей, забора воды из колодцев и скважин, откачивания воды из лодок и яхт, также для аэрации и циркуляции воды в течение ограниченного периода времени.

Перекачиваемые жидкости:

Насосом погружным для грязной воды GARDENA можно перекачивать чистую и слегка загрязненную, воду из плавательных бассейнов (при условии соблюдения установленных норм добавок) и мыльную воду.

Насос погружной для грязной воды GARDENA может перекачивать загрязненную воду с максимальным размером частиц приблизительно 25 мм.

Насос полностью водонепроницаем и может быть погружен в перекачиваемую жидкость на глубину до 9 м.

Обратите внимание:



Насос погружной для грязной воды GARDENA не предназначен для длительной непрерывной работы (например, непрерывная циркуляция). В случае такой работы срок службы насосов будет значительно сокращен. Запрещается перекачивать едкие, горючие или взрывоопасные жидкости (например, бензин, нефтепродукты, нитрорастворители), пластиковые смазки, масла, морскую воду и канализационные стоки. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.

2. Ваша безопасность

Обратите внимание: использование насоса погружного для грязной воды в бассейнах для плавания, садовых прудах и фонтанах в соответствии со стандартом DIN VDE 0100 допустимо только в том случае, если насос подключен через автомат защитного отключения по току утечки с номинальным током утечки <30 мА. Нельзя включать насос в тот момент, когда в бассейне для плавания или садовом пруде находятся люди.

В целях безопасности мы настоятельно рекомендуем всегда использовать погружной насос с автоматом защитного отключения по току утечки (выключатель FI) (DIN VDE 0100-702 и 0100-738).

→ Проконсультируйтесь, пожалуйста, у обслуживающего Вас электрика.

В Австрии

В Австрии допускаются к использованию в бассейнах для плавания и садовых прудах насосы, которые оборудованы жестким силовым кабелем, в соответствии с ÖVE B/EN 60555 части с 1 по 3, с испытанным по ÖVE развязывающим (разделительным) трансформатором, причем номинальное напряжение вторичной обмотки не может превышать 230 В.

В Швейцарии

В Швейцарии не стационарные устройства, эксплуатирующиеся под открытым небом, должны подключаться через автомат защитного отключения по току утечки.

Подключение к сети

Поперечное сечение силового и удлинительного кабеля, в соответствии со стандартом DIN VDE 0620, не должно быть меньше, чем у специального шлангового кабеля марки H07 RNF. Длина кабеля должна составлять 10 м.

Данные, обозначенные на информационной табличке насоса погружного для грязной воды, должны соответствовать параметрам электросети.

→ Штепсельные соединения располагайте в сухих, защищенных от затопления местах.

Предохраняйте штепсельные соединения и силовую кабель от температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

→ Не используйте кабель для выдергивания вилки штепсельного разъема из розетки электросети.

Нельзя использовать силовую кабель или поплавковый выключатель для закрепления или транспортирования насоса.

Для погружения, подъема или закрепления насоса используйте канат (веревку), привязанный к ручке для переноски.

Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.

Визуальный контроль

→ Перед использованием насоса, сначала произведите наружный осмотр, есть ли у него повреждения (особенно у силового кабеля или вилки штепсельного разъема).

→ Следите за минимальным уровнем воды и максимальной высотой нагнетания (см. **8. Технические характеристики**).

Неисправный насос использоваться не должен.

→ При обнаружении повреждений, проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Ручной режим работы

При ручном режиме работы, после прекращения подачи жидкости необходимо немедленно выключить насос.

→ Постоянно наблюдайте за насосом при ручном режиме работы.

Рекомендации по эксплуатации

→ Перед началом работы слейте воду из напорной магистрали.

Работа всухую сильно увеличивает износ насоса и ее следует избегать. Поэтому, при перебоях в подаче жидкости при ручном режиме работы, немедленно выключайте насос.

Не позволяйте насосу работать более 10 минут при запорной напорной магистрали.

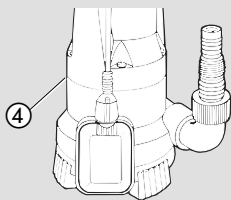
Насос должен быть установлен таким образом, чтобы входные отверстия на всасывающем основании полностью или частично не засорились.

В водоеме насос должен быть поставлен, например, на кирпич.

Тепловой защитный выключатель

При возникновении перегрузки насос выключается встроенной тепловой защитой электродвигателя. После остывания электродвигатель включается автоматически. (см. **6. Устранение неисправностей**).

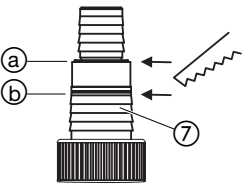
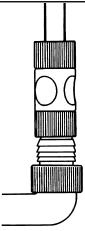

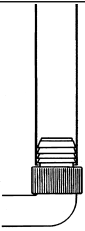
Автоматическое устройство удаления воздуха:



Насос снабжен воздушным клапаном, предотвращающим возможное образование воздушных пробок. При этом воздух удаляется через отверстие ④, и под водой образуются воздушные пузырьки. Это не является дефектом насоса.

При первом погружении насоса для удаления воздуха может понадобиться несколько секунд.

3. Ввод в эксплуатацию

Диаметр шланга	13 мм (1/2") 15 мм (5/8") 19 мм (3/4")	25 мм (1")	38 мм (1 1/2")
			
Универсальный штуцер ⑦ для присоединения шланга			

Присоединение шланга

Отрежьте один верхний ниппель по сечению ①. Не отрезайте ни одного ниппеля. Отрежьте два верхних ниппеля по сечению ②. Для шлангов диаметром от 13 мм до 19 мм необходимы следующие соединительные элементы:

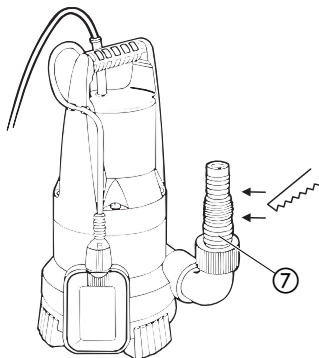
13 мм (1/2"): **Комплект для присоединения шланга GARDENA Арт. № 1750**

15 мм (5/8"): **Штуцер резьбовой GARDENA Арт. № (2)902 и стандартный коннектор GARDENA Арт. № (2)916**

19 мм (3/4"): **Комплект для присоединения шланга GARDENA Арт. № 1752**

Наибольшая производительность достигается при использовании шланга диаметром 38 мм (1 1/2").

Присоединение шланга:



Универсальный штуцер ⑦ позволяет присоединять все шланги из приведенной выше таблицы.

1. Отрежьте ненужные ниппели универсального штуцера ⑦ для соответствия присоединяемому шлангу.
2. Навинтите универсальный штуцер ⑦ на насос.
3. Соедините шланг с универсальным штуцером ⑦.

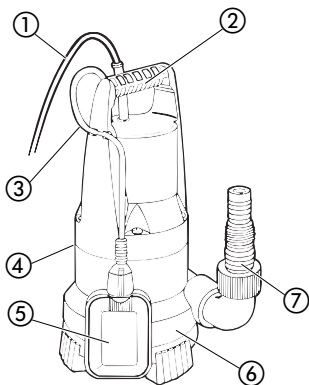
Рекомендуется дополнительно закрепить шланги диаметром 38 мм (1 1/2") и 25 мм (1") **хомутом GARDENA (Арт. № 1591)**.

Только для 13-миллиметровых шлангов:

Для того чтобы после подъема жидкости содержимое напорного шланга не выливалось назад через насос, универсальный штуцер ⑦ может быть оборудован регулирующим клапаном GARDENA Арт. № (2)977, который Вы можете заказать у продавца изделий GARDENA.

4. Эксплуатация

Автоматический режим работы:



Если уровень воды превысит высоту включения, поплавковый выключатель ⑤ автоматически включит насос.

Как только уровень воды упадет ниже высоты выключения, поплавковый выключатель ⑤ автоматически выключит насос.

1. Установите насос в воде в устойчивом положении
– или –
С помощью каната, продетого через отверстие в ручке ② опустите насос в колодец или скважину.
Поплавковый выключатель ⑤ во время автоматической работы должен иметь возможность свободно перемещаться.
2. Вставьте вилку штепсельного разъема силового кабеля ① насоса в розетку электросети.

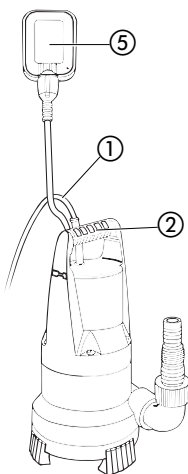
Настройка высоты включения и выключения:

Максимальную высоту включения и минимальную высоту выключения (см. **8. Технические характеристики**) можно регулировать.

- Вдавите кабель поплавкового выключателя ⑤ в фиксатор ③.
Кабель не должен быть слишком длинным или слишком коротким, чтобы обеспечивать гарантированное включение и выключение поплавкового переключателя.
- Чем короче кабель между поплавковым выключателем ⑤ и фиксатором ③ тем меньше высота включения и больше высота выключения.

Длина кабеля между поплавковым выключателем ⑤ и фиксатором ③ не должна быть менее 10 см.

Ручной режим работы:



Насос может начать всасывание при уровне воды не менее 10 см.

Насос находится постоянно в работе, так как поплавковый выключатель заблокирован.

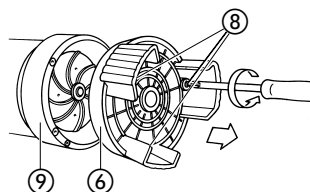
1. Установите насос в воде в устойчивом положении
– или –
с помощью каната, продетого через отверстие в ручке ②, опустите насос в колодец или скважину.
2. Вставьте вилку штепсельного разъема силового кабеля ① насоса в розетку электросети.
3. Закрепите поплавковый выключатель ⑤ в положении вертикально вверх (кабелем вниз).
До тех пор пока поплавковый выключатель находится в положении вертикально вверх, насос находится в работе независимо от уровня воды.

Уровень остаточной воды может быть достигнут только при ручном режиме работы, так как в процессе автоматического управления поплавковое реле выключит насос прежде, чем этот уровень воды будет достигнут.

5. Чистка

Промывка насоса:

Чистка всасывающей опоры и рабочего колеса:



Насос погружной для грязной воды GARDENA практически не требует обслуживания.

После перекачивания хлористой воды бассейна или других жидкостей, оставляющих осадок, насос необходимо промывать чистой водой.



Внимание! Поражение электрическим током! Риск получения травмы при поражении электрическим током.

→ Каждый раз перед чисткой всасывающей опоры и рабочего колеса вынимайте вилку штепсельного разъема силового кабеля насоса из розетки электросети.

1. Отвинтите 3 винта ⑧ с крестообразным шлицем и снимите всасывающее основание ⑥ с насоса.
2. Очистите всасывающее основание ⑥ и рабочее колесо ⑨.
3. Установите всасывающее основание ⑥ на свое место и завинтите винты ⑧ с крестообразным шлицем..

В целях безопасности поврежденное рабочее колесо ⑨ можно заменять только в сервисном центре GARDENA.

6. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Насос работает, но нет подачи воды.	Нет свободного выхода воздуха, т.к. заперта напорная магистраль.	→ Откройте напорную магистраль (например, освободите перегнутый напорный шланг).
	Воздушная пробка во всасывающем основании.	→ Ждите максимально в течение 60 секунд, пока насос автоматически не удалит воздух через воздушный клапан. В случае необходимости, выключите, и включите насос снова.
	Заклинилось рабочее колесо.	→ Выньте вилку силового кабеля насоса из розетки электросети и очистите рабочее колесо (см. 5. Чистка).
Насос не включается или неожиданно выключается в процессе работы.	При включении насоса уровень воды ниже минимального.	→ Опустите насос.
	Тепловой защитный выключатель выключил насос из-за перегрева.	→ Выньте вилку силового кабеля насоса из розетки электросети и очистите рабочее колесо (см. 5. Чистка). Следите за температурой окружающей среды (максимум 35°C).
Нет электропитания.		→ Проверьте предохранители и электрические штепсельные соединения.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
	Грязевые отложения засорили всасывающую опору.	→ Выньте вилку силового кабеля насоса из розетки электросети и очистите всасывающую опору (см. 5. Чистка).
Насос работает, но производительность внезапно снижается.	Грязевые отложения засорили всасывающую опору.	Выньте вилку силового кабеля насоса из розетки электросети и очистите всасывающую опору (см. 5. Чистка).



Внимание!

Работы по ремонту электрической части насоса погружного для грязной воды GARDENA могут проводиться только сервисным центром GARDENA.

Если неисправность своими силами устранить не удалось, обратитесь в сервисный центр GARDENA.

7. Вывод из эксплуатации

Хранение:

Перед наступлением морозов поместите насос погружной для грязной воды GARDENA в защищенное от мороза место.

Утилизация:
(по RL2002/96/EG)



Насос нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором. Он подлежит отдельному устраниению в соответствии с положением RL2002/96/EG.

8. Технические характеристики

Наименование	6000 SP (Арт. № 1791)
Номинальная мощность	220 Вт
Максимальная производительность	6.000 л / ч
Максимальное давление	0,5 бар
Максимальная высота нагнетания	5 м
Максимальная глубина погружения	9 м
Уровень остаточной воды	30 мм
Максимальный размер грязевых частиц в воде	Ø 25 мм
Силовой кабель	10 м H05 RNF
Соединительные штуцеры насоса	38 мм (1 1/2") / 25 мм (1") - соединительные штуцеры системы соединения шлангов GARDENA
Минимальный уровень воды при включении насоса	100 мм
Масса, приблизительно	4,5 кг
Максимальная температура перекачиваемой жидкости	35 °С
Напряжение электросети / частота тока	230 В ~ / 50 Гц
Минимальная высота включения, приблизительно	390 мм
Минимальная высота выключения, приблизительно	60 мм
Уровень шума $L_{WA}^{1)}$	46 дБ (А)

¹⁾ Метод измерений согласно EN 60335-1

Высота включения и выключения:

Высоту включения и высота выключения можно регулировать.

Уровень остаточной воды может быть достигнут только при ручном режиме работы (**см. 4 Эксплуатация**).

9. Гарантийное обслуживание

Мы предлагаем Вам широкие сервисные услуги:

- Квалифицированный, быстрый и экономически выгодный ремонт в **Главном сервисном центре**.
→ Продолжительность ремонта непосредственно в нашей фирме максимум 5 рабочих дней.
- Простая и экономически выгодная обратная отправка изделий GARDENA? через **Abhol-Service (только в пределах Германии)**.
→ Продолжительность обработки 2 дня.
- Квалифицированные консультации по вопросам неисправностей и рекламаций в нашем **Техническом сервисном центре**.
- Быстрое и экономически выгодное снабжение запасными частями нашим **Главным сервисным центром запасных частей**.
→ Продолжительность комплектации непосредственно в нашей фирме максимум 2 рабочих дня.

Гарантия:

В гарантийных случаях сервисные услуги для Вас бесплатны.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты изделия, которые на основании доказательств можно отнести к дефектам материала или ошибкам производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления покупателю на наш выбор исправного изделия или бесплатным ремонтом при выполнении следующих условий:

- Изделие использовалось в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать изделие.

Быстроизнашивающаяся деталь рабочее колесо исключена из гарантии.

Данная гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

При необходимости сервисного обслуживания пошлите, пожалуйста, неисправное изделие вместе с документом, подтверждающим покупку, и описанием неисправности воспользовавшись услугами Abhol-Service (только в Германии) или по указанному на обратной стороне адресу сервисного центра.

После произведенного ремонта мы бесплатно пришлем Вам изделие.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadonjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Schmutzwasserpumpe Opis urządzenia: Pompa do brudnej wody A készülék megnevezése: Szennyvízszivattyú Oznaka naprave: Črpalka za umazano vodo Oznaka naprave: Pumpa za prljavu vodu Označení přístroje: Kalové čerpadlo Označenie prístroja: Kalové čerpadlo Название устройства: Насос погружной для грязной воды Denumirea aparatului: Pompă pentru ape reziduale</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 6000 SP Art.br.: 1791 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Típ: Apt. №: Típ: Nr. Art.:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: 89/336/EG EU szabványok: 73/23/EG Smernice EU: 93/68/EG Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Polpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístrojů, která námí nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> <p><i>Böbel</i> Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Technický ředitel Технический руководитель Şef serviciu tehnic</p> <p>Ulm, den 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003r. Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 V Ulmu, dne 23.01.2003 V Ulm, dňa 23.01.2003 Ульм, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

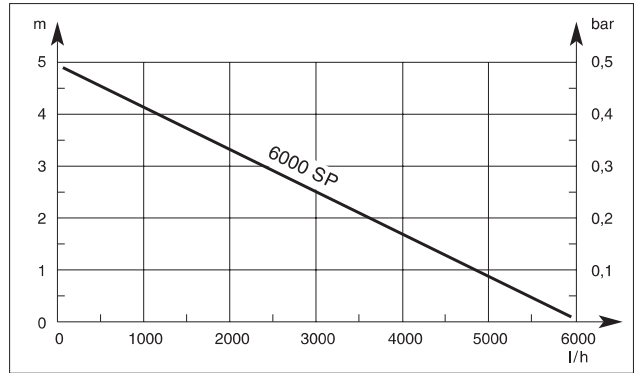
Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики насоса



Caracteristica pompei

- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica

Los Colegios, Moravia, 200 metros
al Sur del Colegio Saint Francis,
San José, Costa Rica.
Teléfonos: (506) 297-6883 / (506)
297-6889, Fax: (506) 297-6895

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropik G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79, 10419 Vukovina

Kuba

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4
entre O y N, Edificio Someillan
piso 8, La Habana

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214, 2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Banioccha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti 014332

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh Industrial
Park #07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slovenia

KLIS d.o.o. Stančićeva 79
10419 Vukovina

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG, Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul
Gardena/Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

USA

GARDENA, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1791-29.960.02/0051
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>